

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 43 (1981)  
**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

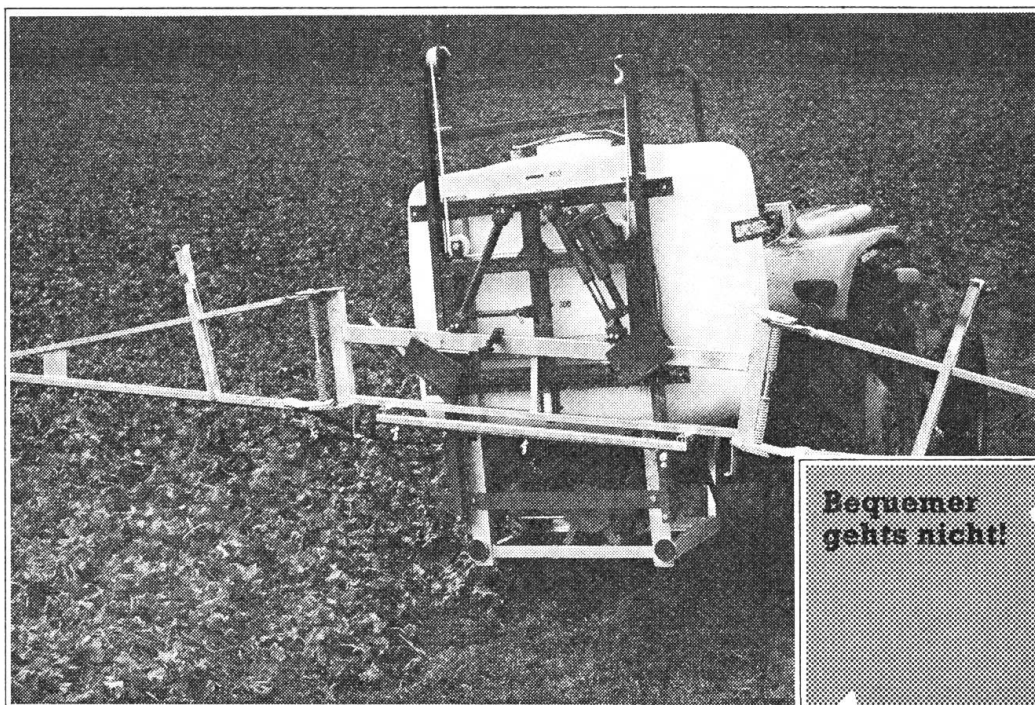
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Agroport-Aufsattelspritze mit Pendelrahmen - die perfekte Birchmeier-Lösung



**Bequemer  
gehts nicht!**

Der Birchmeier-Pendelrahmen hält den Spritzbalken bei Bodenunebenheiten stets in ruhiger und paralleler Lage zum Boden und sorgt für höchste Spritzqualität. Die Gummilagerung fängt alle Stöße auf und schont den Balken.

Mit der elektromechanischen Birchmeier-Hangverstellung kann der Spritzbalken auch in Hanglagen mühelos dem Boden angepasst werden. Der maximale Neigungswinkel beträgt 12%. Die Einstellung erfolgt über einen Hubzylinder, der mit einem Elektroschalter betätigt wird. Dieser ist an der 12-Volt-Batterie des Traktors angeschlossen.

Auch in der stufenlosen Birchmeier-Höhenverstellung des Spritzbalkens mit einer leichtgängigen und unfallsicheren Winde kommt die überlegene Technik zum Ausdruck.

Verlangen Sie unsere ausführlichen Unterlagen oder lassen Sie sich von unserem Fachpersonal beraten.

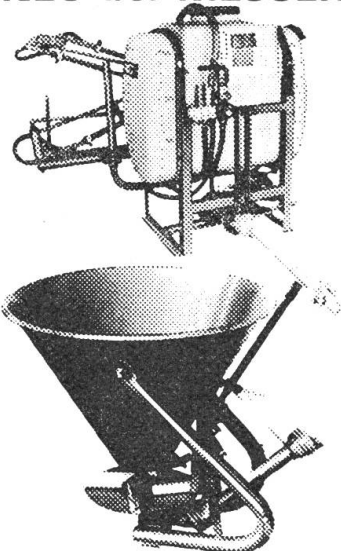
# BIRCHMEIER

Birchmeier & Cie. AG  
5444 Künten  
Telefon 056/96 01 21

# MESSER

## PFLANZENSCHUTZGERÄTE

**NEU bei MESSER**



Feldspritzen =  
Gebläsespritzen =  
Moderne Technik =  
Zuverlässig =  
Probleme??? =

**PLATZ**

kein PLATZ



## DÜNGERSTREUER

**Für jeden Betrieb:**

Teller-, Pendel- oder Reihenstreusystem  
von 50 bis 4000 kg Inhalt

**Für jeden Einsatz:**

Landwirtschaft/Gemüsebau/Gartenbau/  
Obstbau/Weinbau/Komunal

**Für jedes Budget: Interessante Preise!!!**

**IHR HÄNDLER UND MESSER:  
KEINE PARTNERSCHAFT IST BESSER**

Industrie- und Landmaschinen

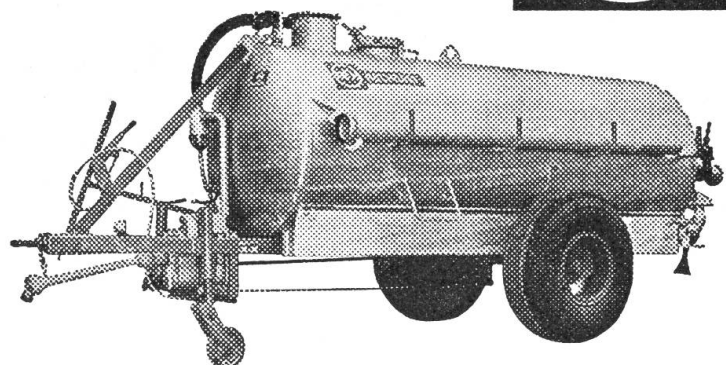
# MESSER

4704 Niederbipp, Tel. 065 73 23 63  
8500 Frauenfeld, Tel. 054 7 69 34

# Das neue Hochdorfer Saug- und Druckfass



- Standard-Ausführung 2400 und 3000 Liter
- Spezial-Ausführung 4000 bis 10 000 Liter
- Tandem-Achsen
- Neue Fassabstützung (durchgehendes Chassis)
- Kompressoren mit Luftleistungen von 3000 bis 8000 l/min.



**Tel. 041 - 88 25 92**

Ich wünsche  
☐ ausführliche Prospekte  
☐ unverbindliche Beratung

Druckfass

Name

Strasse

Tel.

Ort

# WENN SIE MEHR VERLANGEN

Hürlimann: das bedeutet technischer Fortschritt auf dem landwirtschaftlichen Traktorenbau. Zu unserer 50-jährigen Erfahrung gehört es, Traktoren zu konstruieren und herzustellen. Traktoren für die, die mehr verlangen: mehr Zuverlässigkeit, mehr Handlichkeit, mehr Präzision, weniger Geräusch und einen besseren Komfort. Ihre technische Entwicklung geht den 80-Jahren voraus – energiebewusst – und bietet mit niedrigem Kraftstoffverbrauch entscheidende Minderungen der Betriebskosten. Für den schweizer Landwirt bedeutet Hürlimann ein nationaler Partner der seit jeher seine Probleme kennt und ihm mit seiner langjährigen Erfahrung stets zur Seite steht. Ein schweizer Produkt das bei der Produktion von Milch, Käse, Butter, Fleisch, Getreide und Gemüse beiträgt... alles Produkte unseres Landes. Schweizer Produktion bringt Geld für unser Land.



## Hürlimann

Traktoren AG

CH - 9500 WIL - Tel. 073/232020 - Telex 77362 HTWIL CH



## Reinigung Melkanlagen

Sonntag	asepto
Montag	asepto
Dienstag	asepto
Mittwoch	asepto + horolith
Donnerstag	asepto
Freitag	asepto
Samstag	asepto

Bezug  
über den Fachhandel

Henkel & Cie AG  
4133 Pratteln  
Tel. 061 816342

**Henkel**

Tägliche kombinierte  
Reinigung und Entkeimung

**asepto**  
2000

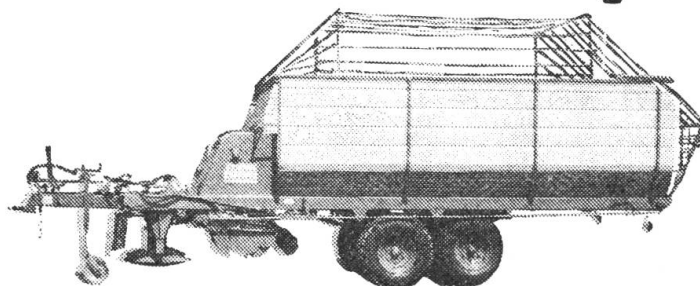
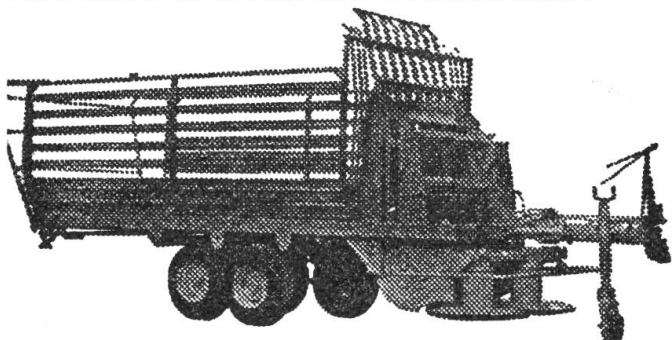
Giftklasse 5

Wöchentliche saure  
Grundreinigung

**horolith-MD**

Giftklasse 3  
Warnaufdruck beachten

## Unentbehrliche Helfer in der Landwirtschaft



Verlangen Sie unverbindlich die gewünschten Prospekte — kommen Sie zu uns zur Besichtigung! Wir beraten Sie gern.

Prüfen Sie unbedingt vor dem Kauf eines normalen Ladewagens unseren neuen

## Mähladewagen mit Kreismähwerk

Mähen und Aufladen in einem Arbeitsgang!

Dieser Ladewagen eignet sich vor allem für Landwirte, welche Graswirtschaft betreiben und täglich für eine grössere Zahl von Tieren das Grünfutter einbringen müssen. Die Arbeit des Schneidewerks und der Grasaufnahme ist grossartig, äusserst exakt und sauber.

**Neu:** Die ideale Kombination zum Eingrasen und zum Heuen. Lieferbar jetzt mit Pick-up zur Heuaufnahme (Mähwerk ist ausschaltbar). Drei verschieden grosse Typen, 1- oder 2-achsig.

**STUDER**

Maschinen und Reparaturen AG  
Beim Bahnhof

**6030 EBIKON** 041-33 44 22

# 30. BEA AUSSTELLUNG

BERN

7.-17. MAI 1981

**GEWERBE, LANDWIRTSCHAFT,  
INDUSTRIE, HANDEL**

Guisanplatz, Tram 9, tägl. 9 – 18.00, Freitags  
9 – 20.00. Bahnvergünstigungen für Besucher.  
Telefon 031 188 gibt Auskunft.

Vollständiges Landmaschinen-Programm in 3 Hallen  
und Freigelände. Ueber 140 Aussteller. Täglich kom-  
mentierte Vorführungen im Ring der SAV, Schweiz.  
Agrotechnische Vereinigung.  
Vielseitige Tierschau mit täglichen Vorführungen.  
Mutter-Kuhhaltung.  
Landw. Geräte, Hilfsstoffe, Futtermittel, Fachliteratur,  
Beratungsstelle für Unfallverhütung.  
Grünes Zentrum mit Kochwettbewerb, sowie viele  
Sonderschauen.

## NEU!

Auf Billetten ab Fr. 16.— in 2. Klasse und Fr. 25.— in  
1. Klasse erhalten Sie in der Ausstellung, Foyer  
Halle 16, **ca. 20% Rückerstattung.**

Prospekte am Bahnhof.

Verbilligter Eintritt für AHV-Rentner.  
Genügend Parkplätze.

# Hallen 17A, B, C

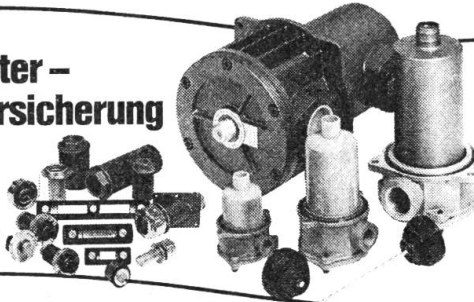
**Landmaschinenschau der**

# SAV

**Schweizerische  
Agrotechnische  
Vereinigung**

## Ölhydraulik-Filter – Ihre Lebensversicherung

- Saug-, Druck- und Rücklauf-Filter
- mit und ohne optischer oder elektrischer Verschmutzungsanzeige
- vollständiges Zubehör wie Ölstandsanzeiger, Einfüllstutzen, Manometer
- erstklassige Beratung
- grosses Lager



Verlangen Sie unsere  
Unterlagen!

**gummimaag**

8600 Dübendorf 1, Tel. 01-821 31 31  
3084 Bern-Wabern,  
Tel. 031-54 41 11  
9000 St. Gallen, Tel. 071-25 25 20  
1024 Ecublens,  
Tel. 021-35 74 64

1182

**Für  
Förderbänder  
immer zu Blaser<sup>Kirchberg</sup>  
Kaum jemand sonst  
beherrscht die  
Förderband-  
Technologie  
so gut**



Maschinenfabrik AG 3422 Kirchberg  
Telefon 034 45 14 44

# MESSER

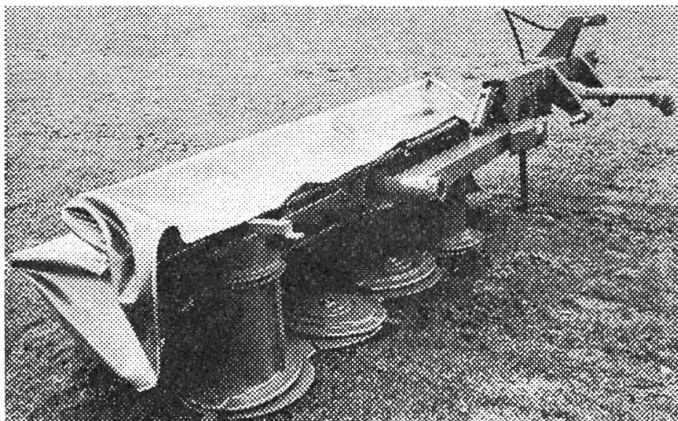
## PZ-Rotormähwerke

- günstig im Unterhalt
- 1 Jahr Garantie

- grosse Leistung
- qualitativ hochstehend
- technisch ausgereifte Konstruktionen

### NEU! FALAZET

- 2 Trommeln
- 2 (oder 3) Scheiben
- 1,85 m und 2,30 m
- gute Bodenanpassung
- leichte Bauweise

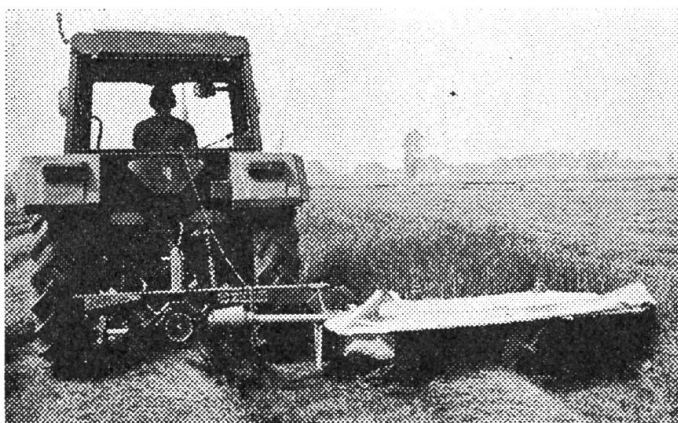


### ROTORMÄHER

Schnittbreiten:  
1,35 m und 1,65 m  
1,85 m und 2,10 m

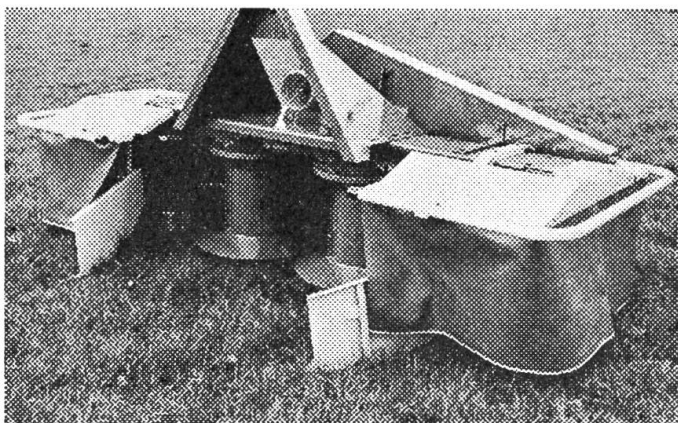
### MÄH KNICKZETTER

Mähen und Aufbereiten  
1,65, 1,85, 2,10 m



### FRONTMÄHER

Schnittbreite: 2,15 m  
für Front- oder  
Heck-Anbau.  
Kann mit gezogenem  
Knicker  
verwendet werden.



**IHR HÄNDLER UND MESSER:  
KEINE PARTNERSCHAFT IST BESSER**

Industrie- und Landmaschinen

# MESSER

4704 Niederbipp, Tel. 065 73 23 63  
8500 Frauenfeld, Tel. 054 7 69 34

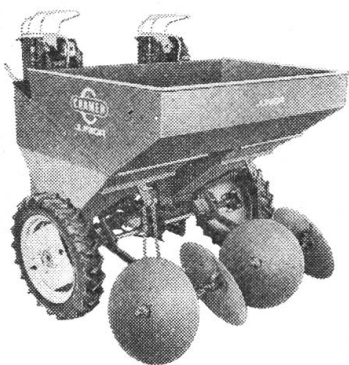


*Schweizer Qualität*  
**Samro**  
**Wenn es um  
 Kartoffeln geht...**

...zum Beispiel:

**Legemaschinen Cramer**

Legeautomaten CRAMER sind die Nummer 1 auf dem Schweizer Markt.



**CRAMER MINOR**

Doppelbechergurten, getrennte Behälter, Greiferräder, 2- oder 4-reihig, diverser Zubehör  
 ab Fr. 4250.--

**CRAMER JUNIOR SPEZIAL**

Doppelbechergurten, kombinierter Behälter, Pneuräder, 2- oder 4-reihig, patentierter Rollboden speziell für vorgekeimtes Saatgut, Zubehör  
 ab Fr. 7950.--

Zubehör: Spurlockerer  
 Düngerstreuer  
 Störmelder elektrisch  
 Bechereinsätze  
 Sechräder für Hanglage

Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung. Telefonieren Sie uns. Verlangen Sie unsere Referenzliste. Die Maschinen sind ab Lager lieferbar.

**Verkaufs- und Servicestellen:**

Meier Maschinen AG, Marthalen, 052 - 43 21 21  
 R. Sandmeier AG, Seengen AG, 064 - 54 12 38  
 Hilzinger Alfred AG, Frauenfeld, 054 - 7 22 68  
 Kaiser Erwin, Laufen BE, 061 - 89 51 95  
 Anliker Hans, Fraubrunnen BE, 031 - 96 73 12  
 Gerber & Reinmann AG, Schwarzhäusern, 063 - 22 01 57  
 Waser W., 8213 Neunkirch SH, 053 - 6 15 03  
 Gremaud & Cie., Fribourg, 037 - 24 99 12

**Samro** 

Bystronic Maschinen AG, Abt. Landmaschinen  
 3400 Burgdorf, Telefon 034 22 55 55

**NEU** *equipe*

**Kipp-Anhänger** 

**Koffer-Anhänger**  
 hinten oder seitlich geöffnet 

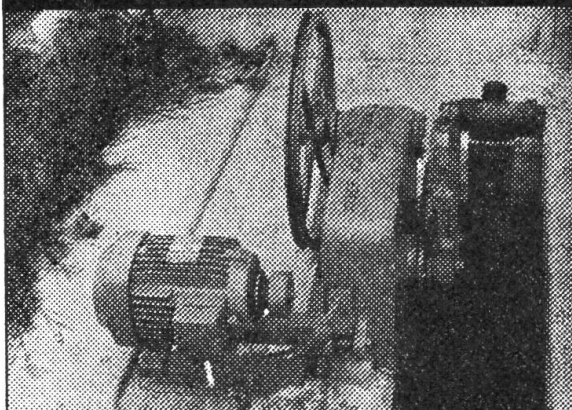
**Vierrad-Anhänger**  
 Reisegepäck-, Allzweck- und Bootsanhänger 

**Verlangen Sie unseren Spezialkatalog**

Bezugsquellennachweis:  
**erwin kapp AG**  
 Auto- u. Industriebedarf. 8155 Nassenwil. 01 / 850 21 11  
 An der Kantonsstrasse Regensdorf-Dielsdorf

**Bei Maschinen-Käufen sich auf  
 die Inserate in der «Schweizer  
 Landtechnik» beziehen!**

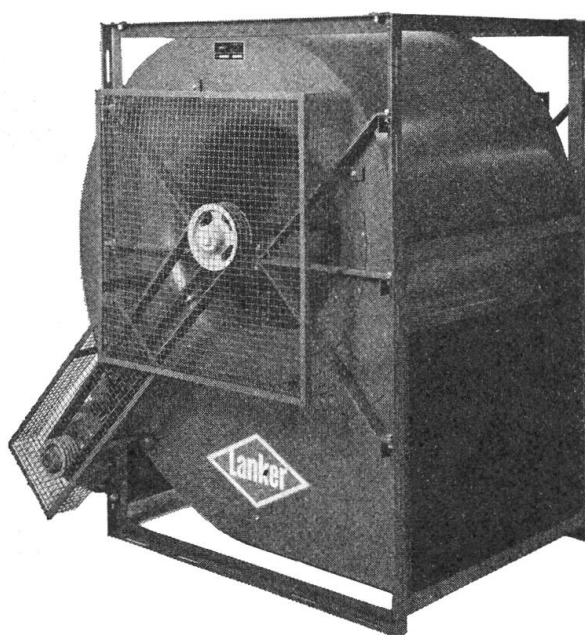
**Spezial-Jauche-Rührwerk  
 mit 2-PS Motor**



**J. von Arx 9202 Gossau  
 Tel. 071 85 30 60**



# Heubelüftungen der Spitzenklasse



Die neue Lüfterreihe LX von LANKER noch leiser, noch besserer Wirkungsgrad. Mit 14 Typen Radial-Lüfter ist auch Ihre Masslösung dabei.

Bevor Sie sich zum Kauf einer Heubelüftung entschliessen, sollten Sie unbedingt das äusserst günstige Preis / Leistungs-Verhältnis der neuen LX-Lüfter von LANKER prüfen.

Verlangen Sie doch einfach die Gratis-Unterlagen.

**Lanker = Qualität  
seit 38 Jahren**

---

**Lanker AG**

Maschinenfabrik

9015 ST. GALLEN

Tel. 071 - 31 10 31

**BON**

für Gratisunterlagen Nr. 312

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**RABE**

GVS

2898b  
RABEWERK

Landwirtschaftlicher Genossenschaftsverband  
Schaffhausen (GVS) Tel. (053) 3 03 33

**MESSER**

## BAUER-Gülle-fässer

- starker Kompressor
- grosse Bereifung
- 3 Ansaugstutzen
- 2. Dom/Rührwerk  
usw. usw.

Schweizer Superausrüstung  
**alles dabei!**

und auf den ersten Blick:  
**Qualität!**

**Gewinnbringend  
investieren mit  
BAUER-Güllen-fässer**

Verlangen Sie Prospekte.



**IHR HÄNDLER UND MESSER:  
KEINE PARTNERSCHAFT IST BESSER**

**MESSER**

4704 Niederbipp, Tel. 065 73 23 63  
8500 Frauenfeld, Tel. 054 7 69 34

Industrie- und Landmaschinen



Überzeugend, was dieser form-  
schöne und wendige, robust  
gebaute, hangtaugliche Allrad-  
Traktor zu leisten vermag.

## **Für zeitgemässe Mechanisierung.**

Auffallend leiser 31 PS-Diesel-  
motor, Doppelkupplung, Zapf-  
welle mit 540/1000 min<sup>-1</sup>, 8-Gang-  
Getriebe, Hydraulik Kat. I mit  
960 kg Hubkraft, neuartige Lenk-  
triebachse, Hydrolenkung.

Gute Leistung mit normalisierten  
Geräten, geringe Bodenverdich-  
tung, sehr wirtschaftlich und  
preiswert.

Der tausendfach bewährte  
Qualitätstraktor.



## **Rapid-Iseki** der Kleine mit der grossen Leistung



# **Rapid**

Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG  
8953 Dietikon, Telefon 01/743 11 11

### **Informations-Gutschein**

senden Sie mir den Farbprospekt  
über den Rapid-Iseki TS 3110.

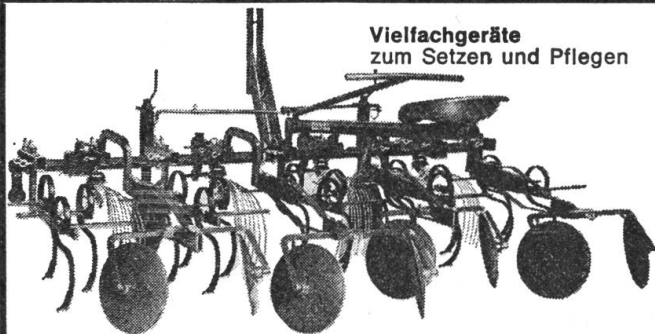
Name

Strasse

PLZ, Ort



**Vielfachgeräte  
zum Setzen und Pflegen**

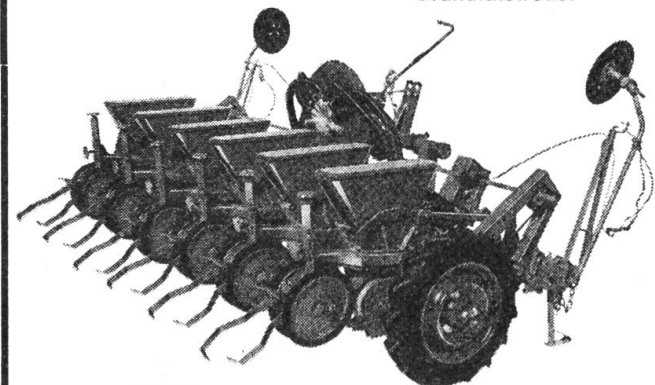


Striegeln, Hacken und Häufeln in einem Arbeitsgang



**Hackgeräte  
für Rüben  
und Gemüse**

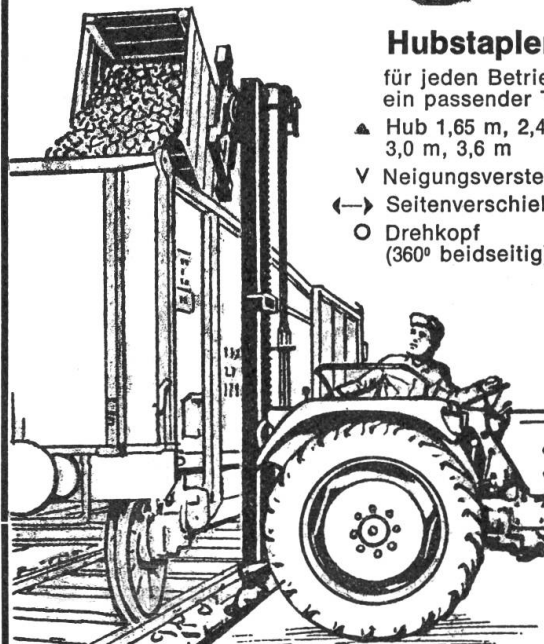
**Einzelkornsämaschine  
NODET-PNEUMASEM**  
mit zentral  
aufgebautem  
Granulatstreuer



### Hubstapler

für jeden Betrieb  
ein passender Typ!

- ▲ Hub 1,65 m, 2,4 m, 3,0 m, 3,6 m
- ▼ Neigungsverstellung
- ↔ Seitenverschiebung
- Drehkopf (360° beidseitig)



Unsere Mitarbeiter in der **Deutschschweiz**:  
Walter Pfanner, 3250 Lyss BE, Tel. 032 - 84 13 79  
Christian Moser, 2943 Vendlincoort JU, 066 - 74 46 89  
Walter Gerber, 3324 Hindelbank BE, 034 - 51 13 08  
Roland Baumgartner, 8162 Steinmaur ZH, 01 - 853 06 46

Im Dienste der Landwirtschaft



**Hagel**  
Versicherung

«Schweizer  
Fabrikat»



- Einmalig handlich! Das Doppelrad passt in jeder Stellung an das Traktorrad – **Kein anderes System bietet diesen Vorteil!**
- Äusserst robuste Klappschnellverschlüsse deshalb absolut sicher
- Kinderleichte Montage an alle Fahrzeuge
- Preisgünstig

Wir haben auch für Sie die richtige Lösung  
Rufen Sie uns an!

**GEBR. SCHAAD**, Doppelberelungen, Landmaschinen  
4552 Derendingen, Telefon 065 - 42 21 34



**HARUWY** 021/35 55 12

Landmaschinenfabrik  
Hans-Rudolf Wyss, Vernand, 1032 Romanel s. Lausanne

# Der Neue von Goodyear: **SUPER TRACTION RADIAL**

- **Höhere Zugkraft.** Die Stollen sind 25% höher als bei einem Standard-Hinterrad-Traktorreifen. Dies wiederum bewirkt eine um 25% bessere Verzahnung im Boden. Zusammen mit der speziellen Stollenform ergibt dies geringeren Schlupf.
- **Bessere Selbstreinigung.** Für Hinterrad-Traktorreifen ist die Selbstreinigung von grösster Wichtigkeit. Darum hat der SUPER TRACTION RADIAL einen um 18% grösseren Stollenabstand sowie eine glatte Oberfläche zwischen den Stollen.
- **Doppelte Lebensdauer.** Bis zu 100% mehr Kilometerleistung dank der Radial-Gürtel-Konstruktion, die Profilbewegungen auf ein Minimum beschränkt und für gleichmässige Bodenpressung sorgt.

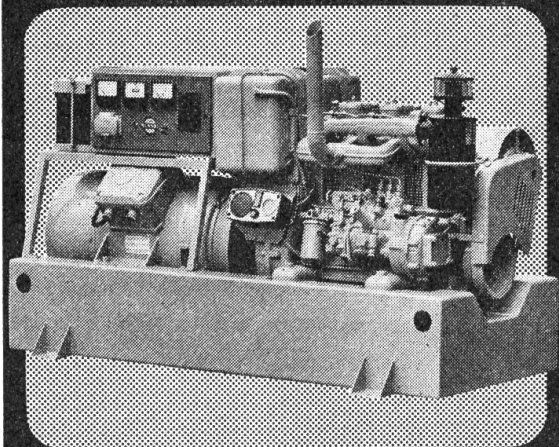
Verlangen Sie das ganze Programm unserer Landwirtschafts-Reifen bei Ihrem Händler.





## Dieselmotoren

bis 58 kW (80 PS)



Generalvertretung für die Schweiz:

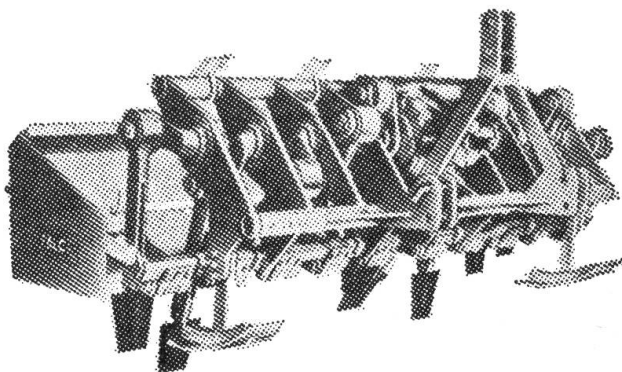
### Mercedes-Benz

(Schweiz) AG

8952 Schlieren, Zürcherstr. 109, Tel. 01 730 5111

## FALC - Spatenmaschine

Arbeitstiefe bis 40 cm



Machen Sie einen Versuch, verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung.

### A. Hiltbold, 5213 Villnachern

Telefon 056 - 43 25 59

## Luftkompressoren

Vollautomatische Anlagen, mit Kessel, 10 atü, ab Fr. 845.—. Sämtliches Zubehör und Einzelteile.

### Zapfwellen-Kompressoren

inkl. 5 Meter Schlauch und Pumpnippel  
Fr. 264.—. Farbpistolen, Reifenfüller, Pressluftwerkzeuge.

Verlangen Sie Preisliste direkt vom Hersteller.

**ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, Tel. 071 - 85 18 55**

## Ladewagen zu konkurrenzlosen BÜRGI-Preisen

Auswahl versch. Marken  
(keine italienischen)



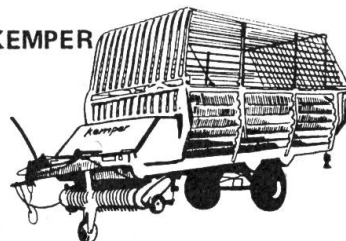
MENGELE



Rechenkettenförderer mit geschobener Pick-up **MENGELE-Ladewagen** LW 330, Modell 1981, 27 Kubik, betriebsbereit. Natürlich zu **BÜRGI-Preise!**

Verkauf und Ausstellung eines vielseitigen Landmaschinen-Programms in Gachnang. Ein Besuch bei **BÜRGI** lohnt sich auf jeden Fall!

KEMPER



**Kemper** -Kurzschnitt-Ladewagen

KSL 280, 28 Kubik, Grossraumscherenaufbau, betriebsbereit, Fr. 10 500.— sowie Ladewagen, 14 Kubik, Tiefgang, mit Scherenaufbau für Heu Fr. 8 300.— (betriebsbereit).

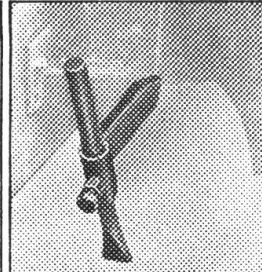
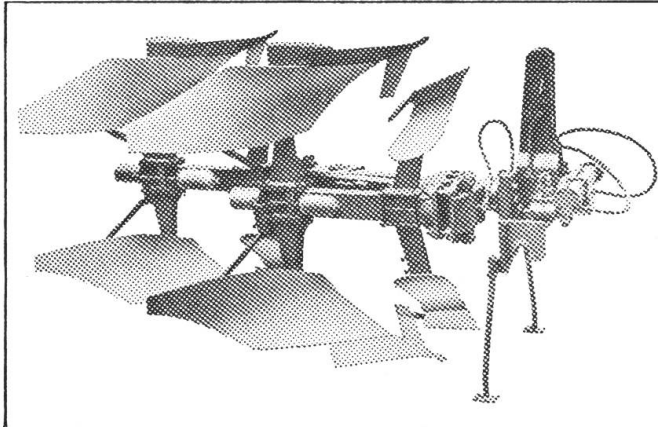
**BÜRGI, Landmaschinen, 8547 Gachnang TG**  
Tel. 054 9 42 59



**Am Hang das Befahren bereits begüllter Flächen  
mit Pump- und Druckfassanhängern vermeiden!**

**ALTHAUS**

**DER PFLUG  
FÜR UNSERE  
BÖDEN**

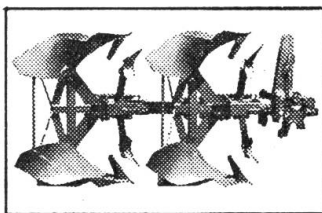


**ALTHAUS  
Tieflockerer  
greifen unter  
die Pflugsohle**

## **ALTHAUS NON-STOP PFLÜGE**

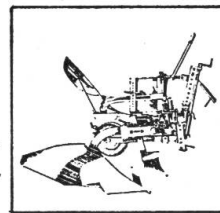
2- und 3-scharig haben entscheidende Vorteile.

- Einmalige Betriebssicherheit
- Separate Druckspeicher in jedem Pflugkörper
  - = Blitzartiges Ausklinken beim Aufprall
  - = Ueberdurchschnittlich grosser Ausweichweg (FAT-Bericht)
- Problemlose Wendevorrichtung  
Sie ist doppelwirkend und hat Ohrenverriegelung:  
funktioniert deshalb in jeder Arbeitslage absolut narrensicher
- Grosse Sohlenbleche  
halten länger und geben dem Pflug die gute Führung am Hang
- Leichtbauweise aus vergütetem Spezialstahl



**DUPLEX Vollhydraulisch**  
Der Preisgünstige mit mechanischer Steinsicherung

**SIMPLEX-Winkelpflüge ▶**  
Mechanische oder NON-STOP Steinsicherung



**KENNER WÄHLEN ALTHAUS,  
denn sicher ist sicher**

**ALTHAUS+CO AG**



Pflugfabrik. 3423 Ersigen, Tel. 034 45 2162/63



# AEBISUGIEZ

**Nur eine hydraulische Parallel-Steuerung garantiert einwandfreies Funktionieren eines Frontladers**



(ohne Mehrgewicht)

Mit seinen unübertroffenen Vorteilen:

- automatische hydr. Parallelführung
- Schnellverschluss für Werkzeugwechsel
- Einhebel-Bedienung mit gerasterter Schwimmstellung
- Paloxenkippen mit normaler Palettgabel
- Jedes Modell auf Wunsch zum Drücken
- maximale Hubkraft ● Schockabsorber

Mehr über diesen preisgünstigen Frontlader beim Generalimporteur Oder bei unserer Filiale in Ellikon a. d. Thur Tel. 052 39 24 01/054 9 48 66

# AEBISUGIEZ

1786 Sugiez b / Murten  
Tel. 032 83 26 27 und 037 73 11 33



in der Schweiz

## allesfresser

**Zerkleinerungsgerät für Gartenabfälle!**

**Unentbehrlich für jeden Haus- und Gartenbesitzer.**

Zerkleinert alle Gartenabfälle, Gras, Baum- und Heckenschnitt, Laub und Fallobst sowie Küchenabfälle so fein, daß bester Kompost in wenigen Monaten entsteht.

Die Zerkleinerungsmaschine ist fahrbar wie eine Schubkarre und wird wahlweise mit Benzinmotor (4-Takt) oder Elektromotor geliefert.



**samix** Umwelttechnik AG

8060 Zürich  
Postfach 177  
Widmerstrasse 67  
Telefon 01 45 48 58

## Elektromotoren Neu + Occ.

3 Jahre Garantie. Schalter, Kabel, Poulie, Stecker und alles Zubehör in jeder Preislage. Vergleichen Sie Qualität und Preis.

## Motorenkabel

Verstärkte Qualität extra weich und geschmeidig. Alle Kabelsorten wie Feuchtraumkabel Tdc usw.

## Riemenscheiben

aus Holz und aus Guss, für Flach- oder Keilriemen.

## Treibriemen

in jeder Qualität, wie Leder, Gummi und Nylon, mit Schloss oder endlos verschweisst Keilriemen.

## Stallventilatoren

Verlangen Sie Sammelprospekt mit Preisliste.  
**ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, Tel. 071 - 85 18 55**



100 Jahre DEUTZ und  
WUERGLER - das muss  
gefeiert werden. Bei Ihrem  
Händler erfahren Sie alles  
über die grosse Jubiläums-  
Üeberraschung.

## **Deutz und Würgler. Wir sorgen dafür, dass alles rund läuft. Seit genau 100 Jahren.**

Ein ganz schön langer Weg vom ersten DEUTZ in der Schweiz bis zum umfassenden DEUTZ-FAHR-Programm für die Landtechnik mit über 100 Service-Stellen. Und ein ganz schön erfolgreicher dazu. Kein Wunder, dass das Gespann DEUTZ/WUERGLER heute zu den führenden Firmen der Landtechnik gehört. Dank Ihrem Vertrauen. Einem Vertrauen, das auch in Zukunft gerechtfertigt ist. Denn die bewährte Partnerschaft von DEUTZ und WUERGLER mit 100 Jahren Qualität, Service und Sicherheit sind die beste Basis, damit es auch in Zukunft rund läuft.



**DEUTZ/WÜRGLER**  
**Damit's rund läuft.**

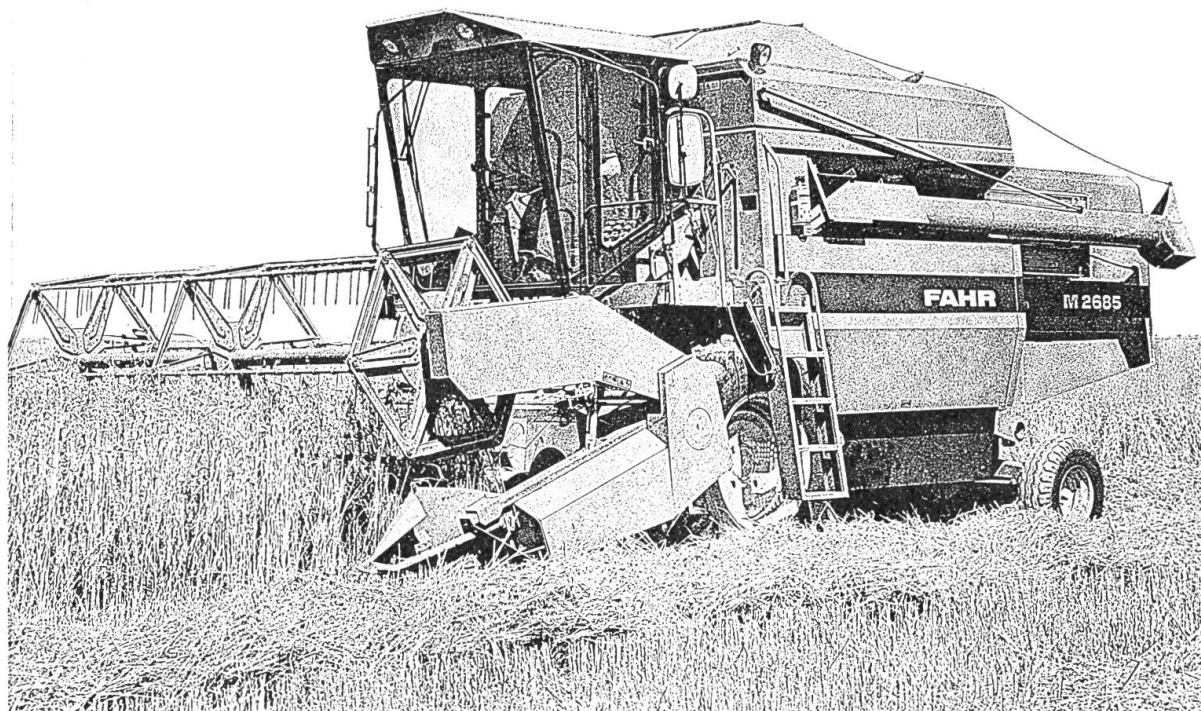


**WÜRGLER**

DEUTZ-Generalvertretung  
Industriestrasse 17  
8910 Affoltern a/A  
Telefon 01-761 44 15



# Erhöhte Wirtschaftlichkeit durch moderne Technik



Die technischen Fortschritte und praktischen Vorteile der neuen FAHR-Mähdrescher M 2480, M 2580 und M 2680 sind so umfassend, dass man sie in einem Inserat nicht beschreiben kann. Nur einige Stichworte:

■ elektrische Verstellung der Haspeldrehzahl über eine Druckknopfschaltung am Fahrerstand.

■ Optimale Reinigung durch Druckwind-Zwillingsgebläse.

■ FAHR «Commander Cabine» mit Kompressor-Klimaanlage bietet das Optimum an Technik und Komfort.

■ FAHR agrotroic Zentralinformerator überwacht laufend 21 Funktionen im Mähdrescher, wodurch sich die Technik gewissermassen selbst kontrolliert.

Das bedeutet: mehr Komfort, der die Leistung steigert und die Wirtschaftlichkeit der Maschine erhöht.

## BUCHER

BUCHER-GUYER AG, 8166 Niederweningen, Tel. 01/856 03 22

Adresse

**BON**

für Unterlagen  
«FAHR-Mähdrescher»